

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>страница</i>
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	142
ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА С ВИНТОВЫМ ФИКСАТОРОМ.....	143
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ, БУДИЛЬНИКА И СТРЕЛОК МИРОВОГО ВРЕМЕНИ.	144
УСТАНОВКА ДАТЫ.....	152
МИРОВОЕ ВРЕМЯ .....	153
ОДНОКРАТНЫЙ БУДИЛЬНИК.....	158
ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ.....	161
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	163

☆ *Чтобы правильно заботиться о ваших часах, ознакомьтесь с пунктом «КАК СОХРАНИТЬ КАЧЕСТВО ВАШИХ ЧАСОВ» в приложенном руководстве и универсальной страховке.*

# SEIKO Калибр 5T82

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ■ ВРЕМЯ/КАЛЕНДАРЬ

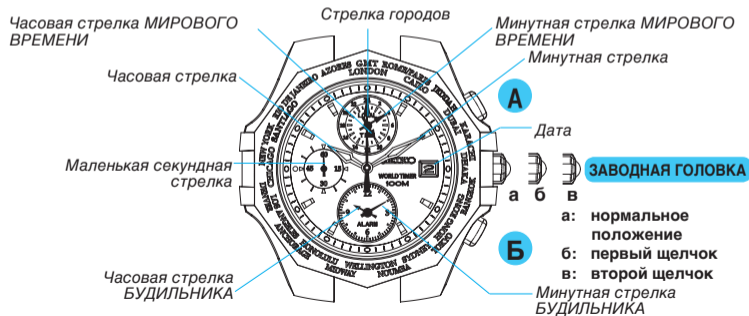
### ■ ОДНОКРАТНЫЙ БУДИЛЬНИК

С помощью двух маленьких стрелок часы показывают на 24-часовой шкале текущее время в разных часовых зонах.

### ■ МИРОВОЕ ВРЕМЯ

Будильник можно установить так, что последует только один сигнал – в назначенное время в течение 12-часового периода.

Русский



## ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА С ВИНТОВЫМ ФИКСАТОРОМ

- У некоторых моделей есть заводная головка с винтовым фиксатором, которую можно зафиксировать, когда нет необходимости ею пользоваться.
- Фиксация заводной головке поможет предотвратить сбои в работе часов.
- Всегда раскручивайте заводную головку перед тем, как привести ее в действие. Закончив пользование заводной головкой, закрутите и зафиксируйте ее.

### ■ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКОЙ С ВИНТОВЫМ ФИКСАТОРОМ

Если у ваших часов есть заводная головка с винтовым фиксатором, всегда раскручивайте ее перед тем, как привести в действие.

❖ Держите заводную головку в зафиксированном положении, кроме тех случаев, когда вам необходимо ею воспользоваться.

#### Как раскрутить заводную головку

Открутите заводную головку, поворачивая ее против часовой стрелки (вниз). Заводная головка раскручена, вы можете привести ее в действие.



Заводная головка раскручена. Ее можно вытянуть.

#### Как закрутить заводную головку

Закончив пользование заводной головкой, закрутите ее по часовой стрелке до полной остановки, мягко надавливая на нее, чтобы вернуть в исходную позицию.



Поворачивайте заводную головку, надавливая на нее сверху.

Русский

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ, БУДИЛЬНИКА И СТРЕЛОК МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

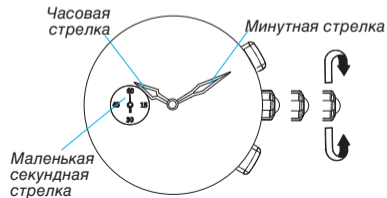
● Часы устроены таким образом, что все нижеперечисленные действия производятся, **когда заводная головка установлена в положение второго щелчка:**

- 1) установка основного времени
- 2) настройка стрелок будильника
- 3) настройка стрелки городов и стрелок мирового времени

Если заводная головка установлена в положении второго клика, проверьте и настройте 1), 2) и 3) одновременно.

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** Установить в положение второго щелчка тогда, когда маленькая секундная стрелка указывает на 12 часов.

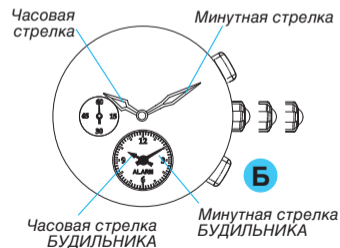
### 1. УСТАНОВКА ОСНОВНОГО ВРЕМЕНИ



**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** Поверните, чтобы установить часовую и минутную стрелки.

1. Если будильник был установлен заранее, то при переводе заводной головки в положение второго щелчка, стрелки БУДИЛЬНИКА повернутся и будут показывать текущее время.
2. Мы рекомендуем вам устанавливать стрелки на несколько минут вперед, с учетом времени, которое будет потрачено на настройку стрелок БУДИЛЬНИКА и МИРОВОГО ВРЕМЕНИ.
3. Во время установки часовой стрелки убедитесь, что режим ДО и ПОСЛЕ полудня настроен соответственно. Часы устроены таким образом, что дата меняется один раз в 24 часа.
4. Устанавливая минутную стрелку, сначала проверните ее на 4-5 минут вперед относительно того времени, на которое вы хотите установить часы, а затем поворачивайте стрелку назад до нужного минутного показателя.

### 2. НАСТРОЙКА СТРЕЛОК БУДИЛЬНИКА



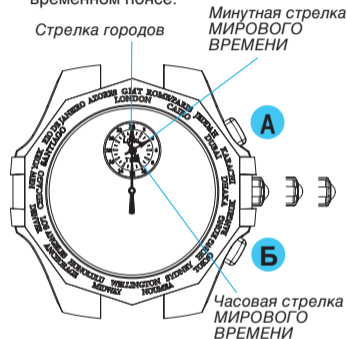
● Установите стрелки БУДИЛЬНИКА на то же время, на которое указывают основные стрелки.

**Б** Нажмите несколько раз подряд, чтобы установить стрелки БУДИЛЬНИКА на то же время, на которое указывают основные стрелки.

\* Стрелки БУДИЛЬНИКА двигаются быстро, если кнопка Б находится в нажатом состоянии.

### 3. НАСТРОЙКА СТЕЛКИ ГОРОДОВ И СТЕЛОК МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

- Установите стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ на время города, находящегося в вашем временном поясе.



- А** Нажмите и держите в течение 2 секунд.

\* Стрелка городов пройдет полный круг.

- Б** Нажмите несколько раз подряд, чтобы установить стрелку городов напротив названия нужного города на безеле.

\* Стрелка городов движется с шагом в 0.5 секунд.

\* Стрелка движется быстро, если кнопка Б находится в нажатом состоянии.

- А** Нажмите и держите в течение 2 секунд.

\* Стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ пройдут полный круг.

- Б** Нажмите, чтобы настроить стрелки мирового времени на текущее время города, установленного на безеле.

\* Стрелки движутся быстро, если кнопка Б находится в нажатом состоянии.

\* Актуальное время выбранного города показано на 24 часовой шкале.

- Повторно настроить БУДИЛЬНИК и стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ можно посредством продолжительного (2 секунды) нажатия на кнопку А в следующем порядке.

Стрелки БУДИЛЬНИКА

Стрелка городов

Стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

\* Стрелка городов проходит полный круг.

\* Стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ проходят полный круг.

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

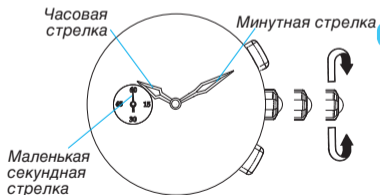
Закончив все установки и настройки, вернуть в нормальное положение в соответствии с временным сигналом.

● **ЕСЛИ ВЫ НАХОДИТЕСЬ В РЕГИОНЕ, ГДЕ РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ С ГРИНВИЧСКИМ МЕРИДИАНОМ ВКЛЮЧАЕТ ПОКАЗАТЕЛЬ НЕПОЛНОГО ЧАСА, СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ 1, 2 и 3**

Пример: Установка основного времени и стрелок будильника на 10:10 до полудня в Нью Дели, а стрелки городов и стрелок мирового времени на 4:40 до полудня Лондонского (Гринвичского) времени.

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** Установить в положение второго щелчка тогда, когда маленькая секундная стрелка указывает на 12 часов.

**1. УСТАНОВКА ОСНОВНОГО ВРЕМЕНИ**



**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** Поверните, чтобы установить часовую и минутную стрелки.

[10:10 до полудня в Нью Дели]

1. Если будильник был установлен заранее, то при переводе заводной головки в положение второго щелчка, стрелки БУДИЛЬНИКА повернутся и будут показывать текущее время.
2. Мы рекомендуем вам устанавливать стрелки на несколько минут вперед, с учетом времени, которое будет потрачено на настройку стрелок БУДИЛЬНИКА и МИРОВОГО ВРЕМЕНИ.
3. Во время установки часовой стрелки убедитесь, что режим ДО и ПОСЛЕ полудня настроен соответственно. Часы устроены таким образом, что дата меняется один раз в 24 часа.
4. Устанавливая минутную стрелку, сначала проверните ее на 4-5 минут вперед относительно того времени, на которое вы хотите установить часы, а затем поворачивайте стрелку назад до нужного минутного показателя.

**2. НАСТРОЙКА СТРЕЛОК БУДИЛЬНИКА**



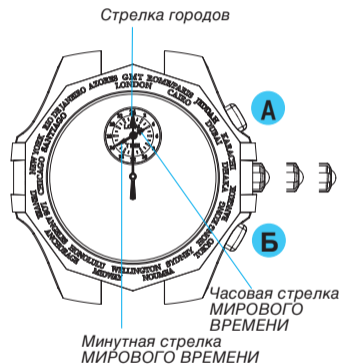
● Установите стрелки БУДИЛЬНИКА на то же время, на которое указывают основные стрелки.

**Б** Нажмите несколько раз подряд, чтобы установить стрелки БУДИЛЬНИКА на то же время, на которое указывают основные стрелки.

\* Стрелки БУДИЛЬНИКА двигаются быстро, если кнопка Б находится в нажатом состоянии.

### 3. НАСТРОЙКА СТЕЛКИ ГОРОДОВ И СТЕЛОК МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

- Установите стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ на время города, находящегося во временном поясе, текущее время которого вам известно.



[ 4:40 до полудня в Лондоне (Гринвичское время)]

**А** Нажмите и держите в течение 2 секунд.

\* Стрелка городов пройдет полный круг.

**Б** Нажмите несколько раз подряд, чтобы установить стрелку городов напротив названия нужного города на безеле.

\* Стрелка городов движется с шагом в 0.5 секунд.

\* Стрелка двигается быстро, если кнопка Б находится в нажатом состоянии.

**А** Нажмите и держите в течение 2 секунд.

\* Стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ пройдут полный круг.

**Б** Нажмите, чтобы настроить стрелки мирового времени на текущее время города, установленного на безеле.

- Повторно настроить БУДИЛЬНИК и стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ можно посредством продолжительного (2 секунды) нажатия на кнопку **А** в следующем порядке.

Стрелки БУДИЛЬНИКА

Стрелка городов

Стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

\* Стрелка городов проходит полный круг.

\* Стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ проходят полный круг.

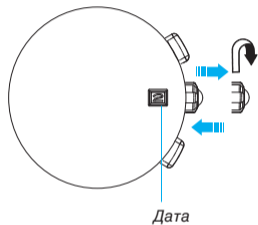
ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Закончив все установки и настройки, вернуть в нормальное положение в соответствии с временным сигналом.

\* Стрелки двигаются быстро, если кнопка Б находится в нажатом состоянии.  
\* Актуальное время выбранного города показано на 24 часовой шкале.

## УСТАНОВКА КАЛЕНДАРНОЙ ДАТЫ

- Перед тем как устанавливать дату, следует установить основное время.



### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Вытянуть заводную головку в положение первого щелчка.

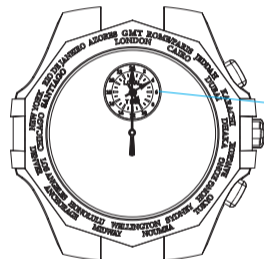
▼  
Повернуть по часовой стрелке пока не появится нужная дата.

▼  
Вернуть заводную головку в исходное состояние.

1. Необходимо настраивать дату в первый день месяца, следующего за 30 дневным месяцем, и февралем.
2. Не устанавливайте дату между 9:00 после полудня и 1:00 до полудня, это может привести к тому, что часы будут показывать неверную дату.
3. Не нажимайте на кнопку Б, когда заводная головка находится в положении первого щелчка. Это приведет к движению стрелок БУДИЛЬНИКА.

## МИРОВОЕ ВРЕМЯ

- Время выбранного вами города отображается на 24-часовой шкале двумя маленькими стрелками.



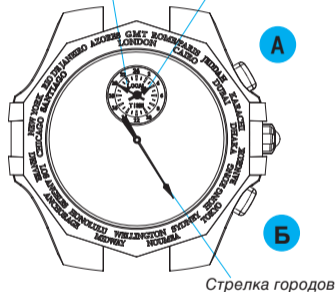
Пример: 10:08 до полудня



## КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ФУНКЦИЮ МИРОВОГО ВРЕМЕНИ

Часовая стрелка  
МИРОВОГО  
ВРЕМЕНИ

Минутная стрелка  
МИРОВОГО ВРЕМЕНИ



**А** или **Б**

Нажмите несколько раз подряд, чтобы установить стрелку городов напротив названия нужного города на безеле.

\* Стрелка городов движется по часовой или против часовой стрелки, в зависимости от того, нажимаете ли вы на кнопку А или Б соответственно.

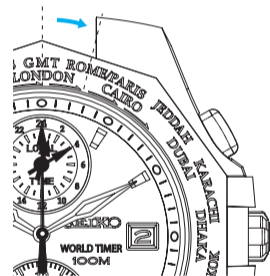
\* Стрелка движется быстро, если соответствующая кнопка находится в нажатом состоянии.

Часовая и минутная стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ движутся автоматически и показывают время в выбранном вами городе на 24-часовой шкале.

Начальная настройка стрелок МИРОВОГО ВРЕМЕНИ должна осуществляться одновременно с установкой стрелки городов. Если стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ не были правильно установлены, часы не смогут показать точное время в выбранном вами городе.

- На некоторых часах под названиями городов, где производится переход на летнее время, есть обозначение в виде стрелочки.

Чтобы часы показывали местное время в одном из таких городов в период действия декретного летнего времени, установите стрелку города в положение, указанное обозначением в виде стрелочки.



Продолжительность периода действия летнего времени может изменяться в разных регионах и странах, в тех случаях, когда местными властями принято такое решение.



## РАЗНИЦА ВО ВРЕМЕНИ

(по Гринвичу) = Время Гринвичского Меридиана (по состоянию на сентябрь 2014 г.)

по Гринвичу ± (часы)	Отметка на безеле/циферблате		Название города	Другие города
	Код города	Название города		
0	LON	LONDON	Лондон	Касабланка, Дакар
+1	PAR/ROM	ROME/PARIS	Рим Париж	Амстердам, Франкфурт, Берлин
+2	CAI	CAIRO	Каир	Афины, Стамбул, Киев, Кейптаун, Триполи
+3	JED	JEDDAH	Джедда	Мекка, Найроби
+4	DXB	DUBAI	Дубай	
+5	KHI	KARACHI	Карачи	Ташкент
+6	DAC	DHAKA	Дакка	
+7	BKK	BANGKOK	Бангкок	Пном Пень, Джакарта
+8	HKG	HONG KONG	Гонконг	Манила, Пекин, Сингапур
+9	TYO	TOKYO	Токио	Сеул, Пхеньян
+10	SYD	SYDNEY	Сидней	Гуам, Хабаровск
+11	-	NOUMEA	Нумеа	Соломоновы Острова
+12	WLG	WELLINGTON	Веллингтон	Острова Фиджи, Окленд
-11	-	MIDWAY	Острова Мидуэй	
-10	HNL	HONOLULU	Гонолулу	

по Гринвичу ± (часы)	Отметка на безеле/циферблате		Название города	Другие города
	Код города	Название города		
-9	ANC	ANCHORAGE	Анкоридж	
-8	LAX	LOS ANGELES	Лос Анджелес	Сан Франциско, Ванкувер
-7	DEN	DENVER	Денвер	Эдмонтон (Канада)
-6	CHI	CHICAGO	Чикаго	Мехико
-5	NYC	NEW YORK	Нью Йорк	Вашигтон, Монреаль, Торонто
-4	SCL	SANTIAGO	Сантьяго	Санто-Доминго, Ла Пас
-3	RIO	RIO DE JANEIRO	Рио-Де-Жанейро	Буэнос-Айрес
-2	-			
-1	-	AZORES	Азорские Острова	Острова Зелёного Мыса

Отметки на безеле/циферблате могут отличаться в зависимости от модели.

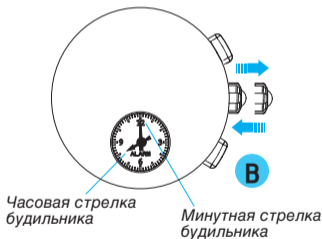
## ОДНОКРАТНЫЙ БУДИЛЬНИК

- Будильник можно установить так, что последует только один сигнал – в назначенное время в течение 12-часового периода.
- Время будильника может быть установлено с интервалом в одну минуту.

### УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ БУДИЛЬНИКА

- Прежде чем установить будильник убедитесь, что стрелки БУДИЛЬНИКА показывают текущее время. (См. УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК БУДИЛЬНИКА)

Русский



ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Б

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Вытяните до положения первого щелчка. Нажимите несколько раз, чтобы установить нужное время будильника.

\* Стрелки БУДИЛЬНИКА двигаются быстро, когда кнопка Б находится в нажатом состоянии.

Верните в нормальное положение.

\* Будильник включается автоматически.

1. Однократный будильник можно установить на время не более 12 часов вперед текущего времени. Когда вы держите нажатой кнопку Б, стрелки БУДИЛЬНИКА двигаются быстро; они останавливаются, когда доходят до текущего времени, и будильник выключается. В этом случае, отпустите кнопку Б, затем нажмите ее еще раз и держите, чтобы установить стрелки будильника на желаемое время.
2. Когда заводная головка находится в нормальном положении, стрелки будильника показывают текущее время, если будильник выключен, и установленное время будильника, если он включен.

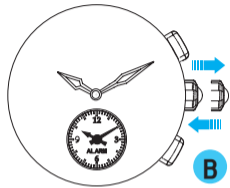
### КАК ОСТАНОВИТЬ БУДИЛЬНИК

В установленное время будильник звонит в течение 20 секунд и автоматически выключается. Чтобы остановить его вручную, нажмите кнопку А или Б.

1. Когда стрелки МИРОВОГО ВРЕМЕНИ двигаются быстро, сигнал будильника звучит иначе, чем обычно. Однако, это не является повреждением.
2. Когда будильник звонит, нажатие кнопки А или Б остановит только будильник, на механизм измерения мирового времени это не повлияет.

Русский

## КАК СБРОСИТЬ УСТАНОВЛЕННОЕ ВРЕМЯ БУДИЛЬНИКА



**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА**

Вытяните до положения первого щелчка.

**Б**

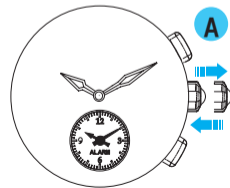
Нажмите и держите, пока стрелки БУДИЛЬНИКА не остановятся, показывая текущее время.

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА**

Верните в нормальное положение.

\* Чтобы изменить время будильника, которое Вы установили, следуйте инструкции УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ БУДИЛЬНИКА.

## ФУНКЦИЯ ДЕМОНСТРАЦИИ ЗВУКА



**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА**

Вытяните до положения первого щелчка.

**А**

Нажмите и держите более 2 секунд.

\* Звонок будильника будет звучать все время, пока кнопка находится в нажатом состоянии.

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА**

Верните в нормальное положение.

## ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

**3  
года**

Миниатюрная батарейка в Ваших часах должна работать примерно 3 года. Однако, поскольку батарейка была установлена уже на фабрике, чтобы проверить работу Ваших часов, срок службы батарейки с тех пор, как часы находятся у Вас, может оказаться меньше 3 лет. Когда батарейка закончилась, Вам следует заменить ее на новую как можно скорее, чтобы избежать повреждения часов. Для замены батарейки мы рекомендуем Вам обратиться к ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ SEIKO и выбрать батарейку SEIKO SR927SW.

\* Если будильник звонит больше 20 секунд в день, срок действия батарейки может оказаться меньше означенного периода.

\* После того, как Вы заменили батарейку на новую, установите время / календарь и позицию стрелок будильника и стрелок мирового времени.

## Индикатор заряда батарейки

Когда запас энергии батарейки приближается к концу, маленькая секундная стрелка начинает двигаться интервалом 2 секунды, вместо нормального интервала в одну секунду. В этом случае нужно заменить батарейку как можно скорее.

\* Когда маленькая секундная стрелка двигается с интервалом 2 секунды, будильник не будет звонить, даже если он установлен на определенное время. Это не является повреждением.

\* Часы продолжают показывать точное время, даже когда секундная стрелка начинает двигаться с интервалом 2 секунды.


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не вынимайте батарейку из часов.
- Если в этом возникла необходимость, держите батарейку в недоступном для детей месте. Если ребенок проглотил батарейку, немедленно обратитесь к врачу.


**ВНИМАНИЕ**

- Не замыкайте, не вскрывайте и не нагревайте батарейку, никогда не подвергайте ее воздействию огня. Батарейка может взорваться, сильно нагреться или воспламениться.
- Батарейку нельзя перезарядить. Не пытайтесь перезарядить ее, это может вызвать повреждение батарейки.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

1	Частота кварцевого генератора .....	32,768 Гц (Герц... циклы в секунду)
2	Точность хода (месячная норма) .....	±15 секунд при нормальной температуре (5° C ~ 35° C)
3	Точность работы будильника .....	±1 минута
4	Рабочий диапазон температур .....	-10° C ~ +60° C (14° F ~ 140° F)
5	Управляющее устройство .....	шаговый двигатель, 4 штуки
6	Система индикации	
	Время / календарь .....	часовая, минутная и малая секундная стрелки дата показывается цифрами.
	Мировое время .....	часовая и минутная стрелки мирового времени, стрелки городов
	Однократный будильник .....	часовая и минутная стрелки будильника
7	Батарейка .....	SEIKO SR927W, 1 штука
8	Интегральная схема .....	C-MOS-IC, 1 штука

\* Возможны изменения спецификаций в целях улучшения изделия без предварительного уведомления.